

Danielle Ristérucchi-Roudniky <i>La 'funzione palinsesto' del testo tradotto</i> a cura di Andrea Chiurato	7
Bernard Banoun <i>A monte e a valle: le ragioni del ritradurre</i> a cura di Andrea Chiurato	19
Federica Bartesaghi, Bruno Osimo, Silvia Zecca <i>La nota del traduttore. Un sondaggio</i>	23
Jacob Blakesley <i>Poet-translators in Modern Italy: a Statistical Survey</i>	31
Andrea Cortellessa <i>Dinamiche dell'intruso</i> <i>Il cuore rivelatore del tradurre, con Jean-Luc Nancy</i>	43
Giovanni Nadiani <i>Dalla dolce vita alla vita agra.</i> <i>La figura del traduttore in Italia tra cinema, letteratura e Rete</i> <i>come paradigma dell'intellettuale precario ed emarginato:</i> <i>dall'anonimo personaggio di Luciano Bianciardi a Fulvio Sant</i>	53
Apollonio Rodio <i>Argonautiche, Libro III</i> traduzione di Stella Sacchini	67
Publio Virgilio Marone <i>Georgicon Liber Quartus</i> a cura di Marco Munaro e Gianfranco Maretta Tregiardin	83
<i>The Wife's Lament / Il lamento della sposa</i> a cura di Francesco Giusti	91
Alasdair Gray <i>Poesie</i> a cura di Daniela Salusso	101
Mary Oliver <i>Poesie</i> traduzione di Elena Buia	115

<i>Poeti russi a Mantova</i> a cura di Claudia Scandura	131
Franco Buffoni <i>Ricordo di Pietro Marchesani</i>	159
QUADERNO DI TRADUZIONI – POESIA Catullo / Federico Condello; San Juan de la Cruz / Marco Ottaiano, Marcella Ciceri; Aitana Alberti / Carla Perugini; Blanca Varela / Stefano Bernardinelli; Michel Maulpoix / Lucia D’Angelo; Tiffany Atkinson / Giorgia Sensi e James Armstrong; Lord Byron / Franco Buffoni	163
RECENSIONI Lautréamont / Andrea Chiurato; Marco Sonzogni / Francesco Laurenti; Franco Buffoni / Gandolfo Cascio; Saverio Tomaiuolo / Sidia Fiorato; <i>Towards a Global Literature</i> / Eleonora Gallitelli	183
SEGNALAZIONI a cura di Edoardo Zuccato	201

**“Dietro ogni libro tradotto c’è un traduttore. Cita sempre il suo nome, rispetterai un suo diritto”.**

*Testo a fronte* condivide la campagna dell’Associazione Italiana Traduttori e Interpreti per la dignità dei traduttori.

Dalla Legge sul diritto d’autore n. 633 del 22 aprile 1941 e successive modificazioni:

Art. 4 – Senza pregiudizio dei diritti esistenti sull’opera originaria, sono altresì protette le elaborazioni di carattere creativo dell’opera stessa, quali le traduzioni in altra lingua, le trasformazioni da una in altra forma letteraria o artistica, le modificazioni e aggiunte che costituiscono un rifacimento sostanziale dell’opera originaria, gli adattamenti, le riduzioni, i compendi, le variazioni non costituenti opera originale.

Art. 70, par. 3 – Il riassunto, la citazione o la riproduzione debbono essere sempre accompagnati dalla menzione del titolo dell’opera, dei nomi dell’autore e, se si tratti di traduzione, del traduttore, qualora tali indicazioni figurino sull’opera riprodotta.